

NEDERLANDS

- 1**
VERSCHUJNING
 1. Antenne
 2. Bedradingsterminal
 3. Knop leren
- 2**
BEDRADING
 1. Bedrading van de voedingsang
 2. Bedrading van de relaisuitgang
- 3**
IN SCHRIJVING
- 4**
INSTALLATIE

Plak de expander met sponstape op de gewenste plek.
- 5**
FORMATTEREN

Houd de knop Leren 8 s ingedrukt en zet ondertussen de expander aan.

Specificatie	
Funcieknop	1, voor initialisatie
Scenario-instellingen	Per alarm, per bediening, per fout, per schema, per handling
Relaisuitgang	1, NO/NC (100 tot 240 VAC, Max. 13 A)
Spanningsbescherming	Onderbreuk, wordt losgekoppeld bij ± 90 V of ± 264 V
RF-methode	Tweewertrijds communicatie
RF-frequentie	868 MHz
RF-afstand	1600 m
Stroomvoorziening	100 VAC tot 240 VAC, 50/60 Hz
Status-LED's	3, register/signaal (groen/rood), voeding (groen), relaisstatus (blauw)
Bedrijfstemperatuur	-10°C tot +55°C
Luchtdruktesttijd tijdens bedrijf	10% tot 90%
Afmetingen (B x H x D)	38 x 25 x 18 mm
Gewicht	31,5 g
Installatiemethode	Wandmontage of in een 86 doos

ΕΛΛΗΝΙΚΑ

- 1**
ΕΜΦΑΝΙΣΗ
 1. Κρααία
 2. Τερματικό καλωδίσωσης
 3. Κομπιτί εκκίαθσης
- 2**
ΚΑΛΩΔΙΩΣΗ
 1. Καλωδίσωση τροφοδοσίας ρεύματος
 2. Καλωδίσωση εξόδου ρελέ
- 3**
ΕΓΓΡΑΦΗ
- 4**
ΕΚΚΑΤΑΣΤΑΣΗ

Κολλήστε τη συσκευή επέκτασης στο απαιτούμενο μέρος με την αφρώδη ταινία.
- 5**
ΜΟΡΦΟΠΟΙΗΣΗ

Κρατήστε πατημένο το κομπιτί εκκίαθσης για 8 δευτερόλεπτα και, εν τω μεταξύ, ενεργοποιήστε τη συσκευή επέκτασης.

Προδιαγραφές	
Κομπιτί λειτουργίας	1, για αρχικοποίηση
Ρυθμίσεις σεναρίων	Με σεναριόρ, με λειτουργία, με θάβη, με χρονόβιγραμμη, χειροκίνητα
Τίτλος ρελέ	1, NO/NC (100 εώς 240 VAC, Μάξ. 13Α)
Προστασία τάσης	Υποαπέρηση, αποκόπτεται όταν ε90 V ή ± 264 V
Μέθοδος RF	Αμφίδρομη επικοινωνία
Συχνότητα RF	868 MHz
Απόσταση RF	1600 m
Μικρορική παροχή	100 VAC εώς 240 VAC, 50/60 ΗΖ
Κατάσταση LED	3, κατάσταση/σήναλ (πράσινο/κόκκινο), ισχύς (πράσινο), κατάσταση ρελέ (μπλε)
Βερσιογραφία λειτουργίας	-10°C εώς +55°C
Υπόαρία λειτουργίας	10% εώς 90%
Διαστάσεις (Π x Υ x Μ)	38 x 25 x 18 mm
Μάζα	31,5 g
Μέθοδος εγκατάστασης	Εγκατάσταση τοιχίστρια ή εντός κλάσιου 86

TÜRKÇE

- 1**
GÖRÜNÜM
 1. Anten
 2. Kablo Bağlantısı Terminali
 3. Öğrenme Düğmesi
- 2**
KABLOLAMA
 1. Güç Girişi Kablo Bağlantıları
 2. Röle Çıkışı Kablo Bağlantısı
- 3**
KAYIT
- 4**
KURULUM

Genişleticiyi gerekli yere sünger bandı ile yapıştırın.
- 5**
BİÇİMLENDİRME

Öğren düğmesini 8 s basılı tutun ve bu arada genişleticiyi açın.

Özellikler	
İşlev düğmesi	1, bağlatma için
Senaryo ayarları	Nastaveni senar'ları
Röle çıkışı	1, NO/NC (100 ile 240 VAC, Maks. 13 A)
Gerilim koruması	Desteklenir, ± 90 V veya ± 264 V durumunda kesilir
RF yöntemi	İki yönlü iletişim
RF frekansı	868 MHz
RF menajisi	1600 m
Güç kaynağı	100 VAC ile 240 VAC, 50/60 HZ
LED'lerin durumu	3, kayıt/sinyal (yeşil/kırmızı), güç (yeşil), röle durumu (mavi)
Çalışma sıcaklığı	-10 °C ile +55 °C
Çalışma nemli	10% ile 90%
Boyut (E x Y x D)	38 x 25 x 18mm
Ağırlık	31,5 g
Montaj yöntemi	Duvarı Montaj veya 86 kutusu için

HRVATSKI

- 1**
IZGLED
 1. Antena
 2. Terminal ožičenje
 3. Gumb za učenje
- 2**
OŽIČENJE
 1. Ožičenje ulaza napajanja
 2. Ožičenje izlaza releja
- 3**
PRUJAVA
- 4**
POSTAVLJANJE

Proširivač spojuvatom vrpcom zalijepite na potrebno mjesto.
- 5**
FORMATIRANJE

Držite gumb za učenje 8 sekundi, a u međuvremenu uključite proširivač.

Specifikacija	
Funkcijski gumb	1, za inicijalizaciju
Postavke scenarija	Alarmot, radom, greškom, rasporedom, ručno
Relajni izlaz	1, NO/NC (100 do 240 VAC, Maks. 13 A)
Zaštita od napona	Podržano, odjekuje kad je 90 V ili ± 264 V
RF metoda	Dvoscijernna komunikacija
RF-frekvencija	868 MHz
RF-udaljenost	1600 m
Napajanje	100 VAC do 240 VAC, 50/60 HZ
Status LED dioda	3, registracija/sigнал (zeleno/crveno), uključeno (zeleno), status releja (plavo)
Ograničenje temperature	-10°C do +55°C
Ograničenje vlage	10% do 90%
Dimenzije (š x v x t)	38 x 25 x 18 mm
Težina	31,5 g
Način ugradnje	Zidna montaža ili u kutiji 86

ЧЕШТНА

- 1**
VZHLED
 1. Anténa
 2. Kabelový terminál
 3. Tlačítko učení
- 2**
ZAPOJENÍ
 1. Připojení vstupu napájení
 2. Připojení výstupu relé
- 3**
REGISTRACE
- 4**
MONTÁŽ

Připevněte expanďr na požadované místo pomocí houbové pásky.
- 5**
FORMÁTOVÁNÍ

Podržte tlačítko Učení stisknuté po dobu 8 s a mezitím expanďr zapněte.

Technické údaje	
Funkční tlačítko	1, pro inicializaci
Nastavení scénáře	Alarm, obsluha, chyba, podle plánu, ručně
Výstup relé	1, NO/NC (100 až 240 V stř., max. 13 A)
Přepětiová ochrana	Podporováno, odpoví při ± 90 V nebo ± 264 V
Metoda RF	Odvěrná komunikace
Frekvence VF	868 MHz
Událost RF	1600 m
Napájení	100 V stř. až 240 V stř., 50/60 Hz
Stav indikátorů LED	3, registrace/signal (zelená/červená), napájení (zelená), stav relé (modrá)
Pracovní teplota	-10 až +55 °C
Relativní vlhkost	10% až 90%
Rozměry (Š x V x H)	38 x 25 x 18 mm
Hmotnost	31,5 g
Způsob instalace	Instaluje se na stěnu nebo do skříně 86

УКРАЇНСЬКА

- 1**
ЗОВНІШНІЙ ВИГЛЯД
 1. Антена
 2. Клемна колодка
 3. Кнопка навчання
- 2**
РОЗ'ЄМИ ДРОТІВ
 1. Роз'єм входу живлення
 2. Роз'єм виходу реле
- 3**
РЕЄСТРАЦІЯ
- 4**
ВСТАНОВЛЕННЯ

Установіть розширювач у потрібне місце за допомогою губчатої клейкої стрічки.
- 5**
ФОРМАТУВАННЯ

Натисніть та утримуйте кнопку навчання впродовж 8 секунд і у цей час увімкніть живлення розширювача.

Технічні характеристики	
Функціональна кнопка	1, для ініціалізації
Налаштування сценарію	У разі сценарії тривоги, під час роботи, у разі несправності, за графіком, вручну
Вихід реле	1, NO/NC (од 100 до 240 V AC, найб. 13 А)
Захист від перенавантаження по напіві	Підтримується, відхилення у разі ± 90 В або ± 264 В
Спосіб передавання радіохвни	Двотропний зв'язок
Частота радіохвни	868 МГц
Відстань передавання радіохвни	1600 м
Живлення	100 – 240 В змін. струму, 50/60 Гц
Статус світлодіодів	3, реєстрація/сигнал (зелений/червоний), живлення (зелений), статус реле (жовтий)
Робоча температура	від -10 °C до +55 °C
Робоча вологість повітря	від 10% до 90%
Розміри (ш x в x т)	38 x 25 x 18 мм
Вага	31,5 г
Спосіб встановлення	Монтаж на стіні або в коробі 86

MAGYAR

- 1**
KINÉZET
 1. Antenna
 2. Terminál huzalozása
 3. Tanulás gomb
- 2**
BEKÖTÉS
 1. Tápbemenet huzalozása
 2. Relékimenet huzalozása
- 3**
REGISZTRÁLÁS
- 4**
TELÍTÉS

Hábszivacs szallagall helyezze fel a szükséges helyre.
- 5**
FORMÁZÁS

Tartsa 8 másodpercig lenyomva a Tanulás gombot, és közben kapcsolja be a bővíít.

Specifikáció	
Funkciógomb	1, inicializáláshoz
Forgatókörtörny beállítások	Nastállási, mikódntéssai, meghásdodás állat, ütemezéssai, manuálisan
Relékimenet	1, NO/NC (100 V AC-rol 240 V AC-ra átalakító, max. 13 A)
Feszültségvédelem	Támogatott, akkor bont, ha ± 90 V vagy ± 264 V
RF módszer	Kétirányú kommunikáció
RF-frekvencia	868 MHz
RF-távolság	1600 m
Tápfeszültség	100 V AC-rol 240 V AC-ra átalakító, 50/60 Hz
LED-ek állapota	3, regisztráció/sjel (zöld/proros), tápláltság (zöld), relé állapota (kék)
Üzemi hőmérséklet	-10 °C – +55 °C
Üzemi páratartalom	10% – 90%
Méretek (szél. x mag. x mély.)	38 x 25 x 18 mm
Súly	31,5 g
Telephelyi módszer	Falra vagy 86-os kódódoboz helyezésre szerelhető

SLOVENŠČINA

- 1**
PREGLED NAPRAVE
 1. Antena
 2. Terminal za ožičenje
 3. Gumb za učenje
- 2**
OŽIČENJE
 1. Ožičenje vhoda za napajanje
 2. Ožičenje izhoda za rele
- 3**
VPIS
- 4**
NAMESTITEV

Razširjevalnik prilepite na želeno mesto s penastim trakom.
- 5**
FORMATIRANJE

Držite gumb za učenje 8 s, medtem pa vklopite razširjevalnik.

Tehnični podatki	
Funkcijski gumb	1, za namestitev
Nastavitve scenarija	Alarm, operacija, napaka, umik, ročno
Izhod rele	1, NO/NC (od 100 do 240 V AC, največ 13 A)
Napetostna zaščita	Podprt, prekineitev pri ± 90 V ali ± 264 V
Metoda RF	Dvomerilna komunikacija
RF-frekvencija	868 MHz
Razdalja RF	1600 m
Napajanje	100 V AC do 240 V AC, 50/60 HZ
Stanje LED lučk	3, registracija/signal (zeleno/rdča), napajanje (zeleno), stanje rele (modra)
Operativna temperatura	-10°C do +55°C
Operativna vlažnost	od 10 do 90 %
Dimenzije (Š x V x G)	38 x 25 x 18 mm
Teža	31,5 g
Metoda namestitve	Slovenska namestitev ali v ohišju 86

POLSKI

- 1**
ELEMENTY URZĄDZENIA
 1. Antena
 2. Złącze
 3. Przycisk zapamiętywania
- 2**
PODŁĄCZANIE PRZEWODÓW
 1. Miejsce zasilania
 2. Wyjście przekąźnikowe
- 3**
REJESTRACJA
- 4**
INSTALACJA

Przymocuj ekspander taśmą piankową w odpowiedniej lokalizacji.
- 5**
FORMATOWANIE

Naciśnij przycisk zapamiętywania i przytrzymaj go przez osiem sekund i włącz zasilanie ekspandera w tym czasie.

Specyfikacje	
Przycisk funkcyjny	1. ut. (służący do inicjowania)
Ustawienia scenariusza	Według alarmu, operacji, usterki lub harmonogramu albo ręcznie
Wyjście przekąźnikowe	1. ut.; zwierne/rozwiernie (100-240 V AC, maks. 13 A)
Zabezpieczenie napięciowe	Odbijanie; odbicie przy ± 90 V lub ± 264 V
Metoda transmisji radiowej	Komunikacja dwukierunkowa
Captościowość radiowa	868 MHz
Zasięg transmisji radiowej	1600 m
Zasilanie	100-240 V AC, 50/60 Hz
Wskazniki stanu	3. ut.; rejestracja/sygnał (zielony/czerwony), zasilanie (zielony), stan przekąźnika (niebieski)
Temperatura (wzylkowawie)	Od -10°C do +55°C
Wlgiśność (wzylkowawie)	Od 10% do 90%
Wymiary (szer. x wys. x gł.)	38 x 25 x 18 mm
Waga	31,5 g
Metoda instalacji	Montaż na ścianie lub w standardowej obudowie 86 Box

SVENSKA

- 1**
UTSEENDE
 1. Antenn
 2. Inkopplingsterminal
 3. Inlärningsknapp
- 2**
INKOPPLING
 1. Inkoppling av strömförsörjning
 2. Inkoppling av reläutgång
- 3**
REGISTRERING
- 4**
MONTERING

Klistra fast expanderaren på tillämplig plats med skumgummittejp.
- 5**
FORMATTERING

Håll in inlärningsknappen i åtta sekunder och slå på expanderaren under tiden.

Specifikationer	
Funktionknapp	1, för inställning
Scenariouppställningar	Per larm, per åtgärd, per fel, per schema, per manual
Reläutgång	1, NO/NC (100 till 240 VAC, max. 13 A)
Spänningskydd	Stöds, avbrott vid ± 90 V eller ± 264 V
RF-metod	Dubbelriktad kommunikation
RF-frekvens	868 MHz
RF-avstånd	1600 m
Strömförsörjning	100 VAC till 240 VAC, 50/60 HZ
LED-status	3, registrering/signal (grön/rd), ström (grön), relästatus (blå)
Drifttemperatur	-10 °C till +55 °C
Lufthuktighet vid drift	10 till 90 %
Mått (B x H x D)	38 x 25 x 18 mm
Vikt	31,5 g
Installationsmetod	Väggmontering eller i 86-box

